



### Meditation: In DIR liegt die Kraft

Zum Menschsein gehört mehr als ein wacher Geist und ein gepflegter Körper. Es heißt: „Lebendig ist, wer auf seine Seele achtet.“

Dabei weiß die Seele selber, was heilsam für sie ist, was sie krank macht, was sie belebt und was ihr Kraft gibt. Sie braucht Quellen, aus denen sie schöpfen kann. Dies kann die Freude an der Natur sein, der Kontakt zum Nächsten, aber auch geistige Beschäftigung und Inspiration von außen. Sie wird lebendig, wenn sie in Stille in Berührung mit sich selber kommt oder in Beziehungen Halt und Geborgenheit erfährt.

Es geht darum, die Quellen der eigenen Lebendigkeit zu entdecken, den Rhythmus des eigenen Lebens zu finden und somit ein Stück Himmel in den Alltag zu holen.

Die Bibel sagt uns, dass die Quelle der Liebe eine göttliche Quelle ist, die nie versiegt. Doch es braucht auch die Erfahrung menschlicher Liebe, damit sie nicht abstrakt bleibt.

Wir sehnen uns nach dieser inneren und reinen Quelle, die Wunden heilt, die Kraft gibt und die das Herz erwärmt.

Mögen Sie diese Quellen in sich finden, damit Ihre Seele Kraft schöpfen und nach außen strahlen kann. Dies wünscht Ihnen von Herzen

Romy Zich

Kako navdihujoče  
je za nas, da je  
ljubezen božanski  
vir, ki nikoli ne  
presahne.  
Zavedati se bi  
moral, da ne  
smemo samo  
iskati zunanje  
ljubezni, ampak  
tudi odkriti in  
negovati notranjo,  
božansko ljubezen  
v sebi.



Foto: Romy Zich

## Oktober 2024 Pfarrfest / farni praznik

### Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Vor uns liegt wieder unser Pfarrfest, das wir alljährlich als Erntedankfest feiern. Eine Ortschaft oder ein Verein bringt uns einen Erntedankkorb mit Früchten, die am Feld gewachsen waren oder sonst durch menschliche Arbeit geschaffen wurden. Heuer feierte unser Sportverein sein 60-jähriges Bestehen, daher wird der Erntedankkorb vom Verein zur Hl. Messe gebracht.

Wie der Erntedankkorb als Dank an den Allmächtigen zu verstehen ist, dass er die Arbeit der Hände und des Verstandes leitet, so ist die Hl. Messe, wo immer sie auch gefeiert wird, ein **Dank** für alles, was vom Allmächtigen empfangen wird.

Ich lade alle, die diese Worte lesen ein, zur Erntedankmesse zu kommen, in der wir auch um weiteren Segen bitten.

Zugleich ist jedes Sakrament, auch die Heilige Messe, ein unsichtbares Sakrament, in dem wir vom Allmächtigen unsichtbare Gnaden empfangen, die uns in den schönsten Augenblicken des Lebens und auch in den schwierigsten Momenten des Lebens helfen.

Wenn jemand Sonntags nicht zur Hl. Messe kommen kann, kann er diese am Mittwoch oder am Donnerstag besuchen. Wenn Sie in der Kirche sitzen, blicken Sie auf den Tabernakel und übergeben Sie sich und alle Wünsche, die Sie in sich tragen, dem Allmächtigen. Der Besuch des Tabernakels inmitten von Sittersdorf sollte ein Herzenswunsch sein, der niemals endet solange man am Planeten Erde wandelt.

Aus Anlass des Pfarrfestes danke ich allen, die in der Pfarre mithelfen. Ein herzlicher Dank auch für Ihre Gebete und für alle Spenden, mit denen Sie das Pfarrleben unterstützen. Möge der gute Gott Sie behüten und segnen, besonders alle Kranken und alle, die sich um die Kranken kümmern.

### Drage žitrajske faranke in farani!

Pred nami je zopet Farni praznik, ki ga v Žitari vasi praznujemo tudi kot zahvalni praznik, vedno na prvo nedeljo v mesecu oktobru. Zato vsako leto ena izmed vasi ali društvo pripravi košaro z darovi, ki so zrasli na polju, ali so ti darovi sad človeškega dela. V letošnjem letu je Športno društvo praznovalo 60 letnico od nastanka društva, zato bo letos košaro z darovi pripravilo Športno društvo Žitara vas.

Tako kot je košara z darovi zahvala Vsemogočnemu za vse, kar človek dela z rokami ali z razumom, ja, tako je vsaka sveta maša, ki je darovana v kateri koli cerkvi, **ZAHVALA**, za vse, kar od Vsemogočnega prejemamo.

Dragi moji, ki berete ta dopis, pridite k sveti maši, pri kateri se zahvaljujemo in prosimo. Hkrati je vsak zakrament, tako tudi sveta maša nevidni zakrament, pri katerem dobivamo od Vsemogočnega nevidne milosti, ki so nam v pomoč v najlepših trenutkih življenja in tudi takrat, ko nam je najtežje.

Če kdo ne more priti k sv. maši ob nedeljah, lahko pride v sredo ali četrtek. Ko se vsedeš v cerkvi, se ozri v tabernakelj in izroči Vsemogočnemu samega sebe in vse želje, ki jih nosiš v sebi. Tvoj obisk tabernaklja, v središču Žitare vasi, naj bo tvoja srčna želja in naj nikoli ne preneha, dokler boš hodil po planetu Zemlji.

Ob Farnem prazniku se vam vsem zahvaljujem, ki v fari pomagate. Hvala tudi za vaše darove, s katerimi podpirate delo v fari in hvala za vaše molitve. Naj vas vse dobri Bog ohranja in blagoslavlja, posebej še vse bolne in vse tiste, ki bolnim strežete.

Martin Horvat, župnijski upravitelj/Pfarrprovisor



Foto: Brigitte Pesjak

Gottes Segen wurde erbeten /  
Prosili smo za božji blagoslov

## Segnung der Schultaschen in Sittersdorf

Am Sonntag vor Schulbeginn wurden bei der hl. Messe die Schultaschen gesegnet. Der Segen soll den Schüler:innen helfen, dass sie gerne lernen und sicher und gesund in die Schule und wieder nach Hause kommen werden.

Musikalisch wurde die Hl. Messe von den Familien Marold-Tanzer-Lomšek umrahmt.

Wir wünschen allen Schüler:innen und Lehrer:innen ein erfolgreiches neues Schuljahr 2024/2025! (BP)

## Blagoslov šolskih torb v Žitari vasi

V nedeljo, 8. septembra 2024 smo imeli pri sveti maši blagoslov šolskih torb. Lepo število šolarjev se je zbralo pri sveti maši in pri blagoslovu okoli oltarja. Blagoslov naj pomaga pri učenju in naj varuje vse na poti v šolo in zopet domov!

Za glasbeno in pevsko spremljavo pri sv. maši sta poskrbeli družini Marold-Tanzer-Lomšek!

Vsem učencem in učenkam, ter vsem učiteljicam in učiteljem želimo uspešno novo šolsko leto 2024/2025! (BP)

## Maria Trost – Solatium vitae nostrae

Die Basilika minor (seit 1999) im Nordosten der steirischen Landeshauptstadt war schon im 15. Jahrhundert ein beliebter Wallfahrtsort, manchmal soll sie mehr Zulauf als der Grazer Dom gehabt haben.

Am 7. September haben etliche Sittersdorfer den Weg dorthin gefunden.

Gegen den frühherbstlich blauen Himmel strahlt die erneuerte Fassade der Kirche in ziegelrot und weiß.

Nach der gemeinsamen Messfeier mit unserem Provisor Martin Horvat nahm sich Mag. Grünwald, der Pfarrer von Maria Trost, Zeit, uns die Geschichte der Kirche nahezubringen und auf einige Besonderheiten hinzuweisen, wie z. B. die gotische Marienstatue über dem Hauptaltar, ein Geschenk des Stiftes Rein, die Kanzel des barocken Gotteshauses oder das Fernwerk der Orgel, ein seltenes Detail im Instrumentenbau, das mithilfe einer großzügigen Spende wieder funktionsfähig gemacht wurde.

Nach dem Mittagessen wurde noch die Murinsel besucht, den harmonischen Tag rundete ein Zwischenstopp in einem Buschenschank in der Umgebung von Stainz ab.

Notburga Smolnig



Foto: Pfarrarchiv

Mitglieder der Sittersdorfer Pfarre in Maria Trost

Lepo število žitajskih faranov je bilo 7. septembra na romanju v štajerskem Maria Trostu, kjer je bazilika priljubljeno romarsko svetišče. Po sv. maši so nam bile predstavljene posebne znamenitosti cerkve. Skupaj smo lahko preživeli lep in navdihujoč dan.

## Einladung zur Buchpräsentation – predstavitev knjige

Mittwoch/sreda 30.10.2024, 19.00 Uhr/ura im Pfarrhaus Sittersdorf/v župnišču

„Kärntens Zweisprachigkeit kreuz und quer –  
Beiträge zur slow. Volksgruppe aus den Jahren 2003 bis 2023“.

Autor/avtor: Dr. Karl Hren

## Ministranten in der Pfarre Sittersdorf / Ministranti v žitajski fari

Am 30.05.2024 trafen sich die Ministrantinnen und Ministranten, nach der feierlichen Fronleichnamsprozession, um 11.30 Uhr am Fuße des Wildensteiner Wasserfalls.

Gut gelaunt und bei strahlendem Sonnenschein marschierten die 11 Erwachsenen mit den 16 Kindern zum höchsten freifallenden Wasserfall Europas. Nach dem kurzen Fußmarsch stärkten wir uns ein wenig auf der neu errichteten Plattform, welche den Blick auf die tosenden Wassermassen freigab und zum Verweilen einlud.

Viele nette Gespräche unter den Eltern und Kindern sowie das vom Herrn Pfarrer spendierte Eis werden noch lange in Erinnerung bleiben. Nach der kleinen Stärkung fuhren wir zurück zur Kirche, wo frisch gegrillte Cevapcici und Frankfurter Würstel auf uns warteten.

Das Highlight des Tages war die einstündige Zaubershow von „Ivan dem Schrecklichen“.



Foto: Anja Marold  
„Ivan der Schreckliche“ und seine Zaubershow  
Rokohitrski triki „Ivana Groznega“.

Ministrantke in ministranti v Žitari vasi se ne srečajo samo ob oltarju v cerkvi, temveč imajo enkrat letno tudi izlet.

Letos smo obiskali Podkanjski slap. Uživali smo ob lepem vremenu in občudovali Božje stvarstvo, skupaj s slapom in vodo, ki pada 54 metrov.

Anja Marold



Foto: Anja Marold

Vor dem Wildensteiner Wasserfall/  
pred slapom

[www.pfarre.info](http://www.pfarre.info)



Besuchen sie unsere  
Homepage

## Feier des Namenstages der Heiligen Helena in unserer Pfarrkirche Sittersdorf

Am 18. August wurde in unserer Pfarrkirche Sittersdorf der Namenstag der Heiligen Helena, der Patronin unserer Kirche, feierlich begangen. Aus diesem besonderen Anlass lud unser Herr Provisor Martin Horvat zu einem festlichen Gottesdienst ein. Besonders angesprochen waren alle Mädchen und Frauen, die den Namen Helena tragen, um die Verbundenheit mit der Heiligen Patronin zu feiern.

Die Heilige Messe wurde von zahlreichen Gläubigen besucht. Mit viel Herzblut trug der Kirchenchor dazu bei, die Feierlichkeit des Gottesdienstes zu unterstreichen und die Gemeinschaft in Gebet und Gesang zu vereinen.

Im Anschluss an die Hl. Messe waren alle Besucher herzlich zur Agape eingeladen. Bei einer schönen Auswahl an Brötchen und köstlichen Mehlspeisen konnten die Besucher in gemüthlicher Atmosphäre zusammenkommen und den Namenstag in froher Gemeinschaft ausklingen lassen.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben – sei es durch ihre Teilnahme, gesangliche Gestaltung oder durch die liebevolle Zubereitung der Speisen.

### Praznovanje godu sv. Helene v naši župnijski cerkvi v Žitari vasi

18. avgusta smo v naši cerkvi praznovali god svete Helene, zavetnice naše cerkve. Ob tej posebni priložnosti je naš gospod provizor Martin Horvat povabil na slovesno sveto mašo, še posebej dekleta in žene, ki nosijo ime Helena, da bi skupaj obeležili povezanost z našo sveto zavetnico.

Sveto mašo, katere se je udeležilo veliko vernikov, je s petjem čudovito obogatil naš cerkveni zbor. S svojim zavzetim sodelovanjem je zbor prispeval k slovesnemu vzdušju bogoslužja in povezal skupnost v molitvi in pesmi.

Po maši so bili vsi obiskovalci pristrčno povabljeni na agapo. Ob okusnih prigrizkih in sladicah je bila priložnost za prijetno druženje in nadaljnje praznovanje godu v sproščenem vzdušju.

Iskrena hvala vsem, ki so kakorkoli pripomogli k uspehu tega praznovanja – bodisi z udeležbo, glasbenim prispevkom ali s skrbno pripravljenimi dobrotami.

Helene Baumann



Foto: Pfarrarchiv

Nach der hl. Messe wurde in der Kirche vor der Hl.  
Helena noch ein Foto mit allen anwesenden  
Leni's, Helenen, Ellas .....gemacht /  
Skupna slika za godovni dan

# PFARRFEST und Erntedank SITTERSDORF 6. Oktober 2024

10:00 Uhr - Feierliche Hl. Messe

*danach gemütliches  
Beisammensein mit*

Schweinsbraten mit Kraut  
und Knödeln, Käsnudeln,  
Kaffee, Torten, Kuchen  
und viel guter Laune!

Ein **allerherzlichster Dank** gilt allen  
**freiwilligen Helfern** für ihre **Bereit-**  
**schaft** zur tatkräftigen Unterstützung.

**Auf Ihren werten Besuch freuen sich  
die Mitglieder des Pfarrgemeinderates  
und Ihr Pfarrer Martin Horvat!**

# FARNI PRAZNIK in zahvala za letino ŽITARA VAS 6. oktober 2024

10:00 ura - slovesna sv. maša

*nato prijetno druženje.  
Čaka vas*

svinjska pečenka  
s prilogami, sirovi krapi,  
kava, torta in pecivo  
in veliko dobre volje!

Prisrčno se **zahvaljujemo vsem pomagačem,**  
**ki s svojim prostovoljnim delom**  
omogočijo uspešen potek farnega praznika.

**Vašega obiska se veselijo  
člani farnega sveta  
in Vaš župnik Martin Horvat!**

Das Pfarrfest wird vor dem Pfarrhof stattfinden. Bei Schlechtwetter werden Tische und Bänke in Zelten zur Verfügung stehen.

Farni praznik bomo praznovali pred farovžem. Ob slabem vremenu bomo mize in klopi postavili v šotore.

Hier noch einige Fotos aus dem Vorjahr, um zu zeigen, dass die Stimmung wie immer bis zum Abschluss hervorragend war/In še nekaj utrinkov iz lanskega leta:



Fotos (5): Rudi Urban, 2023